

**Zeitschrift:** Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport

**Herausgeber:** École fédérale de sport de Macolin

**Band:** 44 (1987)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Page du lecteur

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# PAGE DU LECTEUR

## Ecrivez-nous!

Avez-vous une remarque à faire au sujet de la revue? Ecrivez-nous! Quelque chose à suggérer? Nous en serons heureux! Avez-vous un problème touchant à un aspect quelconque du sport que vous pratiquez et pensez-vous que nous puissions vous aider à le résoudre? Faites-nous-en part! S'il présente un intérêt de portée suffisamment générale, nous vous répondrons par ma plume ou par celle d'un spécialiste si la question est trop spécifique! (Y.J.)

## «Tenero, si beau...» – Réponse de l'expert!

B. Othenin-Girard et F. Roth  
Maîtres d'éducation physique  
Ecole secondaire  
Progrès 29  
2300 La Chaux-de-Fonds

Dans le numéro 8 (août 87) de MACOLIN, j'ai publié la substance d'une lettre écrite par deux maîtres d'éducation physique de La Chaux-de-Fonds, et promis de la soumettre, pour réponse, à une personne compétente en la matière. C'est M. Urs Baumgartner, vice-directeur de l'EFGS et responsable des contacts entre cette institution et le Centre national de la jeunesse qui a accepté de donner son avis. Avant de le porter à la connaissance de nos lecteurs, je rappelle le contenu de la missive concernée. (Y.J.)

On parle beaucoup et régulièrement du Centre sportif de la jeunesse de Tenero. Nous y avons passé, il y a un certain temps déjà, une semaine avec 139 élèves de l'Ecole secondaire de La Chaux-de-Fonds. Les installations sportives mises à disposition sont extraordinaires et très bien entretenues. Le personnel est très disponible et sa gentillesse digne de la réputation d'accueil de nos amis tessinois. Toutefois, la proximité immédiate du camping et le manque de locaux pour l'organisation de soirées nous paraissent être des obstacles non négligeables pour un camp scolaire.

Pour des adolescents, la pratique sportive ne doit pas exclure les soirées relativement bruyantes (disco, chants, etc.). Nous ne pouvons que souhaiter, par conséquent, la réalisation rapide du projet de centre de loisirs. Où en est-on?...

### Réponse

*Le programme d'extension du Centre sportif national de la jeunesse, à Tenero (CST), a donné lieu, en son temps, à un concours d'architectes. Il en est ressorti un projet extrêmement attachant, dont la réalisation fut alors planifiée en trois étapes. La première prévoyait effectivement diverses installations et locaux de loisirs. C'est pour des raisons d'ordre financier qu'il a fallu en repousser, provisoirement, la construction, tout comme celle, d'ailleurs, d'autres éléments eux aussi attendus avec impatience: la piste d'athlétisme de 400 m en particulier. Nous sommes les premiers à savoir qu'un camp sportif doit pouvoir accorder une partie de son temps à d'autres formes d'activité, à d'autres genres de loisirs. Pour remédier partiellement au manque momentané de locaux appropriés, nous procérons actuellement à l'aménagement du sous-sol du «bâtiment de logement».*

*A l'heure actuelle, il n'est pas possible de dire lesquelles, parmi les autres installations prévues (étapes 2 et 3) pour la pratique sportive, l'enseignement et l'accueil pourront être réalisées et à quel moment. Tout au plus pouvons-nous prévoir de proposer en priorité, comme projets isolés, celles qui paraissent les plus indispensables. Malgré cela, il nous sera impossible de contenter tout le monde car – et ceci n'étonnera personne – les avis relatifs à l'«importance» d'un secteur, donc à la «priorité» à lui accorder, divergent fortement selon qu'ils viennent d'un utilisateur ou d'un autre.*

*La Confédération a consacré 33,6 millions de francs à la réalisation de la première étape d'agrandissement. Il faut en tenir compte et comprendre que la suite des travaux est liée à l'état de ses finances.*

*Ceci dit, un principe fondamental reste valable pour tous ceux qui honorent de leur présence le Centre de Tenero: la liberté de comportement de chacun s'arrête là où elle commence à faire obstacle à la liberté des autres ou, selon une formule plus officielle: «La liberté consiste à*

*pouvoir faire tout ce qui ne nuit pas à autrui.» Vu sous cet angle, tous ceux qui habitent au CST ou qui occupent les campings voisins ont droit à ce que règne la tranquillité après 22 h! (Urs Baumgartner)*

## Golf dans le vent!

Madame Nathalie Roduit-Hanson  
45, chemin de Planta  
1223 Cologny

MACOLIN de juillet (7/1987) m'a valu une certaine surprise et une joie indiscutable: la golfeuse de dos, en quatrième page de couverture, c'est moi!

J'ai aussi trouvé l'article de Jakob Kressig, qui traite de mon sport préféré, intéressant et utile pour le cours de golf que je donne, dès la rentrée scolaire, aux élèves genevois de 3e année (17 ans). En tant que professeur d'éducation physique, je pense qu'il serait bon de sensibiliser tous les enseignants, mes collègues, à ce merveilleux sport; et ceci grâce à des articles à publier dans la revue de l'EFGS et qui pourraient aborder les aspects suivants:

- Données techniques
- Principes fondamentaux
- Préparer sa condition physique pour mieux jouer au golf
- etc.

### Réponse

Voilà une suggestion qui n'est pas tombée dans l'oreille d'un sourd! (Y.J.) ■

## Eclaircissez ce qui n'est pas... «clerc»!

Qui aurait pu penser que, à côté de «notre» docteur Philippe Clerc, ancien champion d'Europe des 200 m (à Athènes en 1969), il existait un autre Philippe, docteur lui aussi, mais Clère et non pas Clerc celui-ci. Eh bien oui! C'est bien le Dr Philippe Clère qui, à la «Page du lecteur» du no 7 de MACOLIN (juillet 1987) donnait son avis sur le fameux «marathon de l'Himalaya». Qu'il veuille bien nous pardonner cette «petite» confusion. (Y.J.)

plaqué tournante européenne pour la conception, la construction et l'entretien des centres nautiques, sportifs et de loisirs



## 10e Exposition internationale des centres nautiques, sportifs et de loisirs Cologne et Congrès international

320 firmes se présentent dans les points forts suivants:

■ conception ■ installations clés en main ■ gros oeuvre ■ aménagement ■ équipements  
■ installations ■ techniques de piscines et accessoires ■ équipements de piscines ■ installations  
sportives et de loisirs extérieures ■ matériels d'équipements pour sports et loisirs ■ tourisme  
d'hiver et d'été ■ publications ■ consulting, management

En même temps et à proximité immédiate:



salon international  
de l'aménagement  
et de l'entretien  
des espaces collectifs



salon  
international  
nettoyage  
et entretien

# Cologne du 28 au 31 octobre 1987

Bon

Veuillez nous adresser toutes informations sur

s+b    areal    IRW

Nom \_\_\_\_\_

Société: \_\_\_\_\_

Adresse postale: \_\_\_\_\_

Coupon à retourner à:

Handelskammer Deutschland-Schweiz,  
Talacker 41, 8001 Zürich, Tel. 01/2118110  
Telex 812684

Nous vous recommandons pour réserver vos billets:

- Danzas AG Reisen, Zürich, Tel. 01/2113030
- Reisebüro Kuoni AG, Zürich, Tel. 01/441261

The logo for 'KölnMesse' features a stylized 'M' icon followed by the words 'KölnMesse' in a bold, sans-serif font.